



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 108  
(2000, chapter 6)

## **Appropriation Act No. 3, 2000-2001**

---

---

**Introduced 10 May 2000**  
**Passage in principle 10 May 2000**  
**Passage 10 May 2000**  
**Assented to 11 May 2000**

---

**Québec Official Publisher**  
**2000**

## **EXPLANATORY NOTES**

*The object of this bill is to authorize the Government to pay out of the consolidated revenue fund the sum of \$23,130,791,086.00 representing the appropriations to be voted for each of the programs of the portfolios set forth in the Schedule, less the amounts already voted.*

*The authorized sum appears in the Expenditure Budget of Québec for the fiscal year 2000-2001.*

# **Bill 108**

## **APPROPRIATION ACT NO. 3, 2000-2001**

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

1. The Government may take out of the consolidated revenue fund a sum not exceeding \$23,130,791,086.00 to defray a part of the expenses of Québec proposed in the Expenditure Budget for the fiscal year 2000-2001 as tabled before the National Assembly, not otherwise provided for, being the amount of the appropriations to be voted for each of the various programs listed in the Schedule, less the amounts voted under the Appropriation Act No. 1, 2000-2001 (\$423,120,000.00) and under the Appropriation Act No. 2, 2000-2001 (\$8,846,069,514.00).
  
2. This Act comes into force on 11 May 2000.

## SCHEDULE

### AFFAIRES MUNICIPALES ET MÉTROPOLE

#### PROGRAM 1

Greater Montréal Promotion and Development	49,878,800.00
---	---------------

#### PROGRAM 2

Water and Sewer Systems, Water Treatment and Infrastructures	245,888,525.00
---	----------------

#### PROGRAM 3

Compensation in lieu of Taxes and Financial Assistance to Municipalities	127,374,225.00
---	----------------

#### PROGRAM 4

General Administration	32,198,025.00
------------------------	---------------

#### PROGRAM 5

Administrative and Quasi-judicial Agencies	2,381,000.00
---	--------------

#### PROGRAM 6

Housing	202,731,525.00
---------	----------------

#### PROGRAM 7

Régie du logement	9,816,225.00
	<hr/>
	670,268,325.00

## AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

### PROGRAM 1

Training, Research and Technological Development	26,864,700.00
--	---------------

### PROGRAM 2

Farm Financing	32,252,100.00
----------------	---------------

### PROGRAM 3

Assistance for Agri-food Businesses	132,029,175.00
-------------------------------------	----------------

### PROGRAM 4

Farm Insurance	264,435,750.00
----------------	----------------

### PROGRAM 5

Regulatory Support	30,558,450.00
--------------------	---------------

### PROGRAM 6

Internal Management and Support	35,268,525.00
---------------------------------	---------------

### PROGRAM 7

Fisheries and Aquaculture Development	14,434,125.00
	<hr/>
	535,842,825.00

CONSEIL DU TRÉSOR, ADMINISTRATION ET FONCTION PUBLIQUE

PROGRAM 1

Conseil du trésor	44,156,850.00
-------------------	---------------

PROGRAM 2

Government Operations	79,989,825.00
-----------------------	---------------

PROGRAM 3

Commission de la fonction publique	1,569,675.00
------------------------------------	--------------

PROGRAM 4

Retirement and Insurance Plans	3,245,475.00
--------------------------------	--------------

PROGRAM 5

Contingency Fund	398,830,950.00
------------------	----------------

---

527,792,775.00

CONSEIL EXÉCUTIF

PROGRAM 1

Lieutenant-Governor's Office	697,050.00
------------------------------	------------

PROGRAM 2

Support Services for the Prime Minister and the Conseil exécutif	19,374,075.00
---	---------------

PROGRAM 3

Canadian Intergovernmental Affairs	7,369,275.00
------------------------------------	--------------

PROGRAM 4

Native Affairs	9,893,625.00
----------------	--------------

PROGRAM 5

Youth	6,508,800.00
	<hr/>
	43,842,825.00

CULTURE ET COMMUNICATIONS

PROGRAM 1

Internal Management and National Institutions	49,577,850.00
---	---------------

PROGRAM 2

Cultural and Communications Assistance	77,294,600.00
--	---------------

PROGRAM 3

Government Corporations and Agencies	<u>162,643,600.00</u>
	289,516,050.00



ÉDUCATION

PROGRAM 1

Administration and Consulting 80,206,350.00

PROGRAM 2

Tourism and Hotel Industry Training 12,611,475.00

PROGRAM 3

Financial Assistance for Education 312,976,350.00

PROGRAM 4

Pre-school, Primary and Secondary  
Education 4,537,314,900.00

PROGRAM 5

Higher Education 2,208,133,650.00

PROGRAM 6

Consolidation and Development  
of Educational Services 150,000,000.00

---

7,301,242,725.00

EMPLOI, SOLIDARITÉ SOCIALE

PROGRAM 1

Employment Assistance Measures	575,286,525.00
--------------------------------	----------------

PROGRAM 2

Financial Assistance Measures	1,607,264,775.00
-------------------------------	------------------

PROGRAM 3

Management Support	147,865,500.00
--------------------	----------------

---

2,330,416,800.00

ENVIRONNEMENT

PROGRAM 1

Environmental Protection	106,731,675.00
--------------------------	----------------

PROGRAM 2

Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	3,265,350.00
---	--------------

PROGRAM 3

Development of Québec's Capital	<u>22,989,825.00</u>
	132,986,850.00

FAMILLE ET ENFANCE

PROGRAM 1

Planning, Research and Administration 26,089,575.00

PROGRAM 2

Family and Child Services 556,812,675.00

PROGRAM 3

Family Benefits 418,727,500.00

PROGRAM 4

Conseil de la famille et de l'enfance 598,800.00

---

1,002,228,550.00

FAUNE ET PARCS

PROGRAM 1

Société de la faune et des parcs du Québec	74,310,675.00
	<hr/>
	74,310,675.00

FINANCES

PROGRAM 1

Economic and Fiscal Policies 22,423,275.00

PROGRAM 2

Financial Policies and Operations 12,748,950.00

PROGRAM 3

Comptroller of Finance 16,478,700.00

PROGRAM 5

Internal Management and Support 17,684,325.00

PROGRAM 6

The Inspector General of Financial  
Institutions 16,597,125.00

PROGRAM 7

Economic Development Assistance 102,940,200.00

PROGRAM 8

Private Investment and Job Creation  
Promotion Fund 165,142,500.00

PROGRAM 9

Provision for initiatives concerning  
revenues 31,498,800.00

---

385,513,875.00

INDUSTRIE ET COMMERCE

PROGRAM 1

Technical Support for the Manufacturing and Commercial Sectors and for the Development of External Trade	55,373,175.00
---	---------------

PROGRAM 2

Financial Assistance for the Manufacturing and Commercial Sectors and for the Development of External Trade	58,394,325.00
	<hr/>
	113,767,500.00

JUSTICE ET CONDITION FÉMININE

PROGRAM 1

Formulation of Decisions 15,056,625.00

PROGRAM 2

Administration of Justice 170,891,625.00

PROGRAM 3

Administrative Justice 7,419,225.00

PROGRAM 4

Assistance to Persons Brought before  
the Courts 79,704,900.00

PROGRAM 5

Status of Women 5,231,325.00

---

278,303,700.00



PERSONS APPOINTED BY THE NATIONAL ASSEMBLY

PROGRAM 1

The Public Protector	4,710,075.00
----------------------	--------------

PROGRAM 2

The Auditor General	<u>11,275,725.00</u>
---------------------	----------------------

15,985,800.00

RECHERCHE, SCIENCE ET TECHNOLOGIE

PROGRAM 1

Support for the Development of Research, Science and Technology	14,384,625.00
--	---------------

PROGRAM 2

Financial Support for the Development of Research, Science and Technology	146,013,150.00
--	----------------

---

160,397,775.00

RÉGIONS

PROGRAM 1

Support Measures for Local  
and Regional Development

108,944,250.00

108,944,250.00

RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET IMMIGRATION

PROGRAM 1

Civic Relations and Citizen Relations	12,196,275.00
---------------------------------------	---------------

PROGRAM 2

Immigration and Integration	71,122,425.00
-----------------------------	---------------

PROGRAM 3

Advisory and Protection Bodies Responsible to the Minister	15,823,050.00
---	---------------

PROGRAM 4

Public Curator	28,198,425.00
	<hr/>
	127,340,175.00

RELATIONS INTERNATIONALES

PROGRAM 1

International Affairs	65,975,700.00
-----------------------	---------------

PROGRAM 2

Charter of the French Language	<u>16,934,175.00</u>
--------------------------------	----------------------

82,909,875.00

RESSOURCES NATURELLES

PROGRAM 1

Land Inventory and Management 23,884,350.00

PROGRAM 2

Inventory and Management of Forest  
Heritage 81,430,275.00

PROGRAM 3

Forestry Financing 1,260,750.00

PROGRAM 4

Mineral Resources Management  
and Development 34,493,550.00

PROGRAM 5

Management and Administrative Support 50,031,300.00

PROGRAM 6

Energy Development 33,155,175.00

---

224,255,400.00

REVENU

PROGRAM 1

Tax Administration

312,399,075.00

312,399,075.00

SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

PROGRAM 1

National Operations 146,427,300.00

PROGRAM 2

Regional Operations 6,292,752,525.00

PROGRAM 3

Consolidation and Development  
of Health and Social Services 450,000,000.00

PROGRAM 4

Office des personnes handicapées  
du Québec 39,855,375.00

PROGRAM 6

Development of Recreation and Sport 43,335,450.00

---

6,972,370,650.00



## SÉCURITÉ PUBLIQUE

### PROGRAM 1

Internal Management and Control of Activities Relating to Alcohol, Racing and Gambling	104,627,850.00
--	----------------

### PROGRAM 2

Sûreté du Québec	177,741,636.00
------------------	----------------

### PROGRAM 3

Custody of Prisoners and Reintegration of Delinquents into Society	117,339,300.00
---	----------------

### PROGRAM 4

Safety and Prevention	34,616,775.00
	<hr/>
	434,325,561.00

TOURISME

PROGRAM 1

Promotion and Development of Tourism	<u>39,995,025.00</u>
	39,995,025.00

TRANSPORTS

PROGRAM 1

Transportation Infrastructures	633,672,600.00
--------------------------------	----------------

PROGRAM 2

Transportation Systems	227,101,875.00
------------------------	----------------

PROGRAM 3

Administration and Corporate Services	<u>56,837,250.00</u>
---------------------------------------	----------------------

917,611,725.00

TRAVAIL

PROGRAM 1

Labour

48,222,300.00

48,222,300.00

23,130,791,086.00